

香港首次制定官方貧窮線——作用和價值

林鄭月娥 政務司司長

上星期六舉行的扶貧委員會高峰會公布了本港首次制定的官方貧窮線，標誌着本屆政府的扶貧工作向前邁進了重要一步。

作為扶貧委員會（委員會）的主席，我衷心感謝委員在過去10個月努力不懈地工作，使這項重要任務能提早完成。我們會以同樣勤快認真的態度去處理委員會往後的工作。

為何要制訂貧窮線

正如行政長官去年10月17日在立法會發言時表示，政府在扶貧及扶助弱勢社群的工作上有責任、有角色。為了做好扶貧工作，他要求扶貧委員會制訂有國際公信力及社會認受性的貧窮線。委員會成員來自不同界別。他們就貧窮線達成的普遍共識，反映了委員希望能準確了解貧窮情況的共同願望。委員亦殷切期盼貧窮線能為政府的扶貧工作提供清晰的政策導向。

官方貧窮線有三大功能：量度整體貧窮情況；提供數據基礎以協助制定政策；以及評估政策介入的成效。

相對貧窮vs絕對貧窮

貧窮線以政策介入前（即除稅和福利轉移前）全港家庭住戶每月收入中位數的一半劃線。

有別於僅足生存的絕對貧窮概念，貧窮線是建基於相對貧窮。委員會認為在香港這樣富裕的城市，我們不能再單以僅足生存的水平來界定貧窮。相對貧窮的概念主張貧窮的定義應隨着時間和普羅大眾生活水平的變化而改變，較貼近本屆政府的理念：我們應建構一個合理和可持續的社會支援系統，讓社會不同階層的市民分享經濟發展的成果。

以2012年計，單身人士的貧窮線訂於3,600元，2人家庭為7,700元，3人家庭為11,500元，而4人、5人、6人或以上家庭則分別定於14,300元、14,800元和15,800元。貧窮線將因應住戶每月收入中位數的變動，每年作出更新。

以收入為基礎的貧窮線易於解讀，並可跟國際和本地同類型研究比較，但亦有其局限。

具體來說，只計算收入無考慮資產，或會將一些「低收入，高資產」人士（如較富裕的長者或退休人士）界定為貧窮，因而誇大貧窮問題。由於採用相對概念，貧窮不能完全消滅。事實上，即使經濟向好令家庭收入普遍改善，貧窮人口也不一定會減少，尤其是當貧窮線下的住戶收入增長落後於整體，總會有人處於貧窮線下。

貧窮線下貧窮人口的估算

目前不少住戶受惠於政府的現金福利，例如綜合社會保障援助（綜援）和學生資助。部分住戶會因這些恆常現金福利而脫貧。在2012年，香港約有102萬貧窮人口（涉及403,000戶），貧窮率為15.2%。除向有需要人士提供恆常現金福利外，我們的社會支援系統亦照顧了市民其他方面的需要，例如全民都能享用中小學免費教育和受大幅資助的醫療服務，以及須經入息和資產審查的公共房屋福利。分析顯示公屋具有顯著的扶貧成效。此

外，過去財政預算案公布的一次性紓困措施，亦能減輕很多住戶的經濟負擔。儘管如此，委員會認為這些措施未能增加住戶的可支配收入或只屬一次過性質，它們的成效分析只應用作補充參考，不應用以量度貧窮人口數目。

貧窮線下102萬貧窮人口的詳細分析

我們隨着貧窮線的公布發表2012年香港貧窮情況的詳細報告，並會每年更新這份報告，幫助大家理解貧窮情況和監察政府扶貧措施的成效。貧窮線下的102萬貧窮人口中，209,000人為18歲以下兒童，297,000人為65歲或以上長者。換言之，3名兒童中有1位兒童，和3位長者中有1位長者是處於貧窮線下。

不過，如早前所述，長者的貧窮率或許會被誇大，因為該比率包含了一些「低收入，高資產」的住戶。事實上，政府的統計調查顯示，貧窮線下非綜援住戶內的長者，有61%（約14萬人）表示無需接受財政援助。長者的貧窮率亦會隨着本年4月實施的長者生活津貼而有所下降。委員會亦正進行另一項研究，探討如何改善退休保障。

綜援讓約9萬戶家庭得以脫貧，但仍有約10萬戶綜援家庭處於貧窮線下。當中很多是1人或2人家庭，住戶人口中約三成是兒童或學生。

貧窮線下300,300個非綜援住戶中，48%的家庭（143,500戶，涉及493,200名住戶）有從事工作。縱有法定最低工資的保障，以及大部分在職成員從事全職工作，這些家庭人數較多，戶主多從事低技術工作但須供養較多家庭成員，屬在職貧窮的一群，值得我們優先關顧。

減貧策略

制定貧窮線有助我們了解香港的貧窮問題，但扶貧工作不單是處理數字的問題。

作為以人為本的政府，我們當務之急是找出適當的方法去扶助弱勢社群。有幾點觀察或許值得大家討論。

第一，就業是脫貧的最佳途徑。我們應繼續發展經濟，創造就業機會，尤其是可促進年輕人向上流動的優質職位。

第二，任何協助有需要在職貧窮家庭的新措施，必須以鼓勵就業和加強支援下一代的在學需要為前提，支援方式應以持續協助家庭成員自力更生和提供向上流動機會為目標。

第三，就綜援系統而言，較有效的改善方法是考慮以針對性的措施，鼓勵健全受助人「從受助走向自助」，以及加強對學齡兒童的支援以減低跨代貧窮的風險。

第四，我們應考慮以現金援助、支援服務和將關愛基金下已確定為有效的項目恆常化等方式，幫助有特殊需要的社群，包括殘疾人士、少數族裔、單親家庭和新來港人士等。

未來的工作

為處理香港的貧窮問題，委員會制定前所未有的貧窮線，但政府的決心和承擔的真正考驗，在於能否制定聚焦和有效的扶貧措施。政府即將展開下一份施政報告和財政預算案的諮詢工作，我們希望能聽到你們的意見。



工聯2,100人參觀駐軍基地

首為單一團體開放 陳維展：顯港人愛國情懷



■陳維展向工聯會眾人介紹駐軍裝備。

香港文匯報訊（記者 子京）為慶祝香港工聯會會慶65周年暨慶祝國慶64周年，工聯會一行2,100人，昨日前往駐港部隊昂船洲海軍基地軍營參觀，這是駐港部隊首次為單一團體所組織的活動而開放。駐港部隊副司令員陳維展少將、中聯辦社工部部長楊茂、工聯會榮譽會長鄭耀棠、會長林淑儀、理事長吳秋北等為活動主禮。



■工聯會參觀駐港部隊昂船洲海軍基地，陳維展、楊茂、鄭耀棠、林淑儀及吳秋北等主禮。

陳維展致辭時表示：「在偉大祖國即將迎來64周年華誕之際，香港工聯會各位朋友專程前來參觀訪問，充分展現了對駐軍的關心和支持，亦展現了香港同胞高尚的愛國情懷，我代表全體官兵表示熱烈歡迎及衷心感謝。」

陳維展欽佩工聯情繫祖國

陳維展續稱，工聯會是香港愛國愛港的重要力量，自成立以來就以工人利益為宗旨，「在愛國、團結、權益、福利、參與」的方針下，秉承愛國傳統，關心國家發展，積極籌建希望學校，協助改善貧困地區失學問題，當國家出現自然災害，亦及時伸出援手，賑濟受難同胞，情繫祖國，令我們由衷的感激和欽佩。

陳維展表示：「廣大官兵視香港是第二故鄉，視香港同胞為自己親人，積極參加各項公益活動，以威武文明的形象，贏得香港市民的理解和認同，我們將一如既往，忠誠履行防務職責，為維護香港的長期繁榮穩定，作出新的更大貢獻。」

林淑儀致辭時表示：「藉着慶祝中華人民共和國成立64周年，及香港工會聯合會成立65周年，到訪駐港部隊的昂船洲軍營，這是自香港回歸以來，駐港部隊

第一次為單一團體所組織的開放參觀，令我們工聯會感到無限光榮，以及衷心感謝。」

林淑儀讚揚駐軍克盡己任

林淑儀續稱，回想1997年7月1日0時0分，駐港部隊進駐香港，象徵着香港正式回歸祖國的懷抱，受到解放軍的守護和支持。16年來，解放軍駐港部隊克盡己任，依照《駐軍法》履行防務職責，嚴守紀律，刻苦訓練，得到廣大市民認同與讚揚。

觀升旗表演裝備造訪宿舍

來自不同的行業工會、地區及工聯直屬機構的2,100名參觀者，分成5個團隊，穿上紅、橙、黃、藍、紫5種不同顏色制服，於早上分批到達軍營大球場集結，整齊列隊。大會拍攝了一張「超級大合照」，之後解放軍儀仗隊進行升旗儀式，軍樂隊列表演以及精彩刺激的「獵人戰鬥」軍事表演，令參觀者盡飽眼福。表演完畢後，參觀者在解放軍導賞員帶領下，參觀了導彈護衛艇、登陸艇、裝甲車、輕型武器、駐軍建設成果圖片以及連隊宿舍，整個活動至正午圓滿結束。

葉國謙：勿憑傳言查曾蔭權

香港文匯報訊（記者 文森）有議員計劃在立法會復會後，引用《權力及特權法》，跟進調查前特首曾蔭權和時任香港駐歐盟特派代表柏志高有否干預司法。民建聯立法會議員葉國謙說，《權力及特權法》是立法會嚴肅的程序，如要引用，不能單憑傳言，必須有基本事實。

有報道指，2007年至2008年，曾蔭權希望跟當時的教宗本篤十六世會面，意大利一名前參議員提出交換條件，要求香港不要將涉及當時意大利總理貝盧斯科尼家族貪污案的證據，移交意大利檢察部門。柏志高早前重申，當時已表明，香港不可以、亦不會干預法庭案件。

對於柏志高指曾向意大利前參議員表明不干預本港法庭，葉國謙說，如果官員已經明確拒絕過過法律程序，他不認為事件有問題。

社福界加班多補水少

香港文匯報訊（記者 文森）有工會團體本月以問卷訪問190名社福機構員工，發現暑假期間有80%員工需要加班，平均每星期加班18小時，其中10小時沒有加班費。而在其他月份，66%員工要加班，每星期加班約11小時，一半加班時數沒有加班費。最嚴重個案有員工於暑假期間，平均每星期無償加班60小時。工會建議政府盡快立法規管工時，資助社福機構推行規管工時運動。另外亦建議增加社福界支援職系，解決人手不足問題。

熱烈慶祝 中華人民共和國六十四周年國慶 共譜和諧曲 同締盛世年 中華人民共和國香港、澳門特區名譽領事團

The Association of Honorary Consuls in Hong Kong & Macau SAR (China)

香港特別行政區 Hong Kong SAR

馬耳他 Malta	斐濟 Fiji	納米比亞 Namibia	特立尼達和多巴哥 Trinidad and Tobago	剛果 Congo
加納 Ghana	摩納哥 Monaco	坦桑尼亞聯合共和國 Tanzania	尼日爾 Niger	莫桑比克 Mozambique
烏干達 Uganda	萊索托 Lesotho	突尼斯 Tunisia	拉脫維亞 Latvia	阿爾巴尼亞 Albania
牙買加 Jamaica	蘇里南 Suriname	約旦 Jordan	科特迪瓦 Cote d'Ivoire	摩洛哥 Morocco
葡萄牙 Portugal	塞浦路斯 Cyprus	立陶宛 Lithuania	聖馬力諾 San Marino	也門 Yemen
格林納達 Grenada	吉布提 Djibouti	盧森堡 Luxembourg	蘇丹 Sudan	毛里求斯 Mauritius
塞內加爾 Senegal	愛沙尼亞 Estonia	薩摩亞 Samoa	密克羅尼西亞 Micronesia	

澳門特別行政區 Macau SAR

幾內亞 Guinea	馬里 Mali	尼日爾 Niger	幾內亞比紹 Guinea-Bissau
------------	---------	-----------	---------------------

同 敬 賀

今日香港天氣預測

2013年9月30日 星期一

多雲，間中有雨，海面有湧浪

氣溫：25℃-28℃ 濕度：75%-90%

潮漲：04:04(2.0m) 20:26(1.6m)

潮退：12:17(1.0m) 22:02(1.6m)

日出：06:14 日落：18:13

空氣污染指數

一般監測站#

污染指數：30-65

空氣指數：中等至偏高

路邊監測站*

污染指數：55-80

空氣指數：偏高

0-25 輕微 #設於中西區、葵涌、觀塘、深水埗、沙田、大埔、荃灣及元朗。

26-50 中等

51-100 偏高

101-200 甚高

201-500 嚴重

未來四日天氣預告

查詢天氣：1878200 查詢時差：10013或1000

1/10(星期二)	2/10(星期三)	3/10(星期四)	4/10(星期五)
氣溫：25℃-29℃ 濕度：70%-90% 短暫時間有陽光 初時有幾陣雨	氣溫：26℃-30℃ 濕度：70%-90% 部分時間有陽光	氣溫：25℃-29℃ 濕度：65%-85% 短暫時間有陽光 初時有幾陣雨	氣溫：24℃-29℃ 濕度：60%-80% 部分時間有陽光

榮安行 現金回收

舊歡不須夢 棄舊諸飾 重選新款

將閒置珠寶金飾轉為現金 不論買連城或零碎都可

榮安行珠寶首飾專門店

營業時間：星期一至六 9:30am - 8:30pm
星期日 10:30am - 6:00pm

地址：佐敦彌街155號地下

查詢電話：2384 0227 / 9684 3720

分行地址：廣東道545號地下

查詢電話：2774 1881 / 2364 6259

中國各大城市天氣預測

城市	最低	最高	預測
北京	15℃	21℃	密雲
長春	9℃	23℃	天晴
長沙	17℃	30℃	多雲
成都	16℃	25℃	多雲
重慶	19℃	32℃	天晴
福州	23℃	30℃	密雲
廣州	22℃	27℃	驟雨
貴陽	12℃	26℃	天晴
海口	24℃	27℃	有雨
杭州	19℃	27℃	多雲
哈爾濱	6℃	22℃	天晴
濟南	17℃	27℃	多雲
昆明	12℃	25℃	天晴
蘭州	13℃	20℃	有雨
拉薩	5℃	18℃	驟雨
南昌	17℃	27℃	天晴
南京	17℃	26℃	多雲
南寧	17℃	28℃	驟雨
上海	20℃	26℃	多雲
瀋陽	11℃	24℃	天晴
石家莊	14℃	24℃	多雲
台北	24℃	31℃	有雨
太原	12℃	24℃	多雲
天津	16℃	25℃	多雲
烏魯木齊	13℃	23℃	天晴
武漢	15℃	28℃	多雲
西安	16℃	27℃	密雲
廈門	24℃	30℃	多雲
西寧	7℃	16℃	有雨
銀川	14℃	19℃	有雨
鄭州	15℃	26℃	多雲

世界各大城市天氣預測

城市	最低	最高	預測
曼谷	25℃	32℃	雷暴
新德里	24℃	34℃	雷暴
首爾	17℃	23℃	有雨
新加坡	24℃	32℃	雷暴
東京	17℃	25℃	有雨
墨爾本	17℃	26℃	有雨
悉尼	13℃	28℃	天晴
阿姆斯特丹	7℃	17℃	天晴
雅典	16℃	32℃	天晴
法蘭克福	9℃	18℃	多雲
日內瓦	15℃	20℃	驟雨
里斯本	18℃	23℃	密雲
倫敦	14℃	18℃	明朗
馬德里	14℃	23℃	驟雨
莫斯科	1℃	3℃	有雨
巴黎	16℃	20℃	雷暴
羅馬	21℃	28℃	雷暴
芝加哥	13℃	22℃	天晴
檀香山	22℃	31℃	多雲
洛杉磯	16℃	28℃	天晴
紐約	13℃	22℃	多雲
三藩市	14℃	19℃	多雲
多倫多	13℃	23℃	多雲
溫哥華	12℃	15℃	有雨
華盛頓	13℃	23℃	多雲